

DOMENIE III DI CORESIME

Jutoris pe Liturgjie

Domenie ai 19 di Març

Il vanzeli dal prin miercus di Coresime nus à visâts che la cjaminade viers la Pasche e à di sedi fate tal profont dal nestri cûr; la prime domenie nus à fat dreçâ lis orelis su lis trê grandis tentazions: vivi cence la peraule di Diu, poiâsi suntune religjon false, paronâ il nestri prossim; la domenie passade, cu la trasfigurazion, nus à fat olmâ l'umanitât di Crist (e nestre) trasfigurade.

Il vanzeli di vuê nus mene li di un poç di aghe. Un poç nol è un flum, nancje un riul ma cence chel poç la int de borgade e murarès di arsetât. Ancje in zornade di vuê no si vîf cence aghe dome che l'aghe materiâl no nus baste parcè che chel ch'al bêf di cheste aghe, al varà indaûr sêt. Invezit chel ch'al bêf l'aghe che i darai jo, al dîs il Signôr, nol varà plui sêt; ma l'aghe che i darai jo e deventarà in lui une risultive di aghe ch'è spissule pe vite eterne».

Duncje e je aghe e aghe; l'aghe dal Signôr e je chê che e distude la nestre sêt di diventâ simpri plui om, femine, dant sens a la vite tune dignitât fate di libertât dai idui dal mont e unide a une relazion di veretât e di amôr cun Diu e cul prossim. Cence cheste aghe al semee di vivi ma al è un murî.

Di fat i samaritans a vevin l'aghe dal poç ma no ur bastave, come che al è scrit: E cuant che i samaritans a rivarin li di Gjesù, lu preavin di restâ cun lôr; e al restà doi dîs. I disevin a la femine: «O vin sintût nô in persone Gjesù e o savin che lui al è propit il salvadôr dal mont».

Comencìn la messe cu la preiere de antifone di jentrade. Forsit ancje la samaritane intant che e leve viers il poç e preave il Signôr cun chestis peraulis.

Antifone di jentrade

cf. Sal 24,15-16

I miei vôi sore dal Signôr si pontin,
par ch'al disberdei de rêt i miei pîts.
Voltiti de mê bande e ve misericordie,
parcè che o soi bandonât e puar.

O ben:

Ez 36,23-26

Cuant che mi ricognossaran sant midiant di vualtris,
us darai dongje di dutis lis bandis dal mont.
Us spargotarai cun aghis mondis
e o sarès smondeâts di dutis lis vuestris sporcjetâts.
O metarai dentri di vualtris un spirt gnûf, al dîs il Signôr.

No si dîs Glorie a Diu.

Colete

Diu, risultive di ogni perdon e di ogni bontât,
che tu âs mostrât che si pues varî dal pecjât
dome cul dizun, la preiere e lis oparis buinis,
cjale di bon voli la confession de nestre puaretât;
che la tô misericordie simpri e slizerissi
ce che nus pese tant su la cussience.
Pal nestri Signôr Gjesù Crist to Fi, ch'al è Diu
e cun te al vîf e al regne dutune cul Spirtu Sant,
par ducj i secui dai secui.

PRIME LETURE
Danus aghe di bevi.

Es 17,3-7

I Israelits, sot la guide di Mosè, si cjatavin tal desert dal Sinai: il cuarp al domandave l'aghe che no cjatavin intant che il spirt al bramave l'aghe che no vevin: une libare dignitât e sintîsi un popul.

Chestis dôs esigjencis a compagnarân ducj i corante agns dal desert e tai moments plui grivis a fasaran poni la domande: Il Signôr esal de nestre bande o no?

Il Signôr no ur distudará dome la sêt dal cuarp, ma ancje chê de dignitât fasintju rivâ a la tiere prometude.

E ven naturâl une domande: la nestre int in Friûl di ce ae sêt? Sintie une dignitât di popul? Viodie tal mont di vuê un nestri puest, une tiere prometude? O i Furlans no àn plui sêt de lôr identitât di popul?

Dal libri dal Esodo In chei dîs, il popul al pative l'arsetât e al bruntulâ cuintri di Mosè: «Parcè mo nus âstu fats saltâ fûr dal Egjit? Par fâ nus murî di sêt, me, i miei fîs e i miei nemâi?». Mosè al berlâ viers dal Signôr e i disè: «Ce aio di fâ par cheste int? Nol va vie trop che mi coparan a clapadis». Dissal il Signôr a Mosè: «Metiti denant dal popul e cjol cun te un pôcs di anzians di Israel; cjape in man il to baston, chel che tu âs batût il flum, e va. Jo o sarai denant di te là jù, su la crete, sul Oreb. Tu batarâs un colp su la crete e l'aghe e spissularà fûr e la int e podarà distudâ la sêt». Mosè al fasè propit cussì sot i vôi dai anzians di Israel. I metè non al lûc Masse e Meribe, parcè che i israelits a implantarin un cavîl e parcè che a tirarin a ciment il Signôr disint: «Il Signôr esal de nestre bande o no?».

Peraule di Diu.

SALM RESPONSORIÂL

dal Salm 94

Il salm nus invade a laudâ e a ringraziâ il Signôr che al è la crete che nus pare e nus da ancje i motifs dal ringraziament. Nus vise però: Joi, se vuê la sô vôs o scoltassis, par che no nus sucedi ancje a nô come tal desert te di di Masse (prime leture) là che mi an tirât a ciment i vuestris paris.

R. Fâs che o scoltîn, Signôr, la tô vôs.

Se cjantât: Il cjant dai salms responsoriâi, p. 23.

Vignît, batîn lis mans al Signôr,
fasìn fieste a la crete che nus pare;
presentinsi denant di lui ringraziantlu,
fasìn fieste cun cjantis di ligrie. **R.**

Vignît, butinsi a schene plete
denant dal Signôr che nus à creâts,
parcè che al è lui il nestri Diu,
e nô, il popul che lui al passone,
il trop de sô malghe. **R.**

Joi, se vuê la sô vôs o scoltassis:
«No stait a inrochîsi tal vuestri cûr come a Meribe,
come tal desert te di di Masse,
là che mi an tirât a ciment i vuestris paris,
a àn volût provâmi,
ancje se a vevin viodudis lis mês voris». **R.**

SECONDE LETURE

Rm 5,1-2.5-8

L'amôr di Diu al è stât strucjât tai nestrîs cûrs in fuarce dal Spirtu Sant che nus è stât dât.

Lis nestrîs fragjilitâts e colpîs come personis, popul, glesie, se cjapadis pardavêr, a podaressin fânus vignî l'aviliment. Se al sucêt, chest tocut de letare ai Romans nus da coragjo e sperance par vie che Diu nus da la prove dal so amôr par nô propit tal fat che, cuant che nô o jerin ancjemò pecjadôrs, Crist al è muart par nô.

De letare di san Pauli apuestul ai Romans

Fradis, justificâts pe fede, o sin in pâs cun Diu midiant dal nestrî Signôr Gjesù Crist. Midiant di lui o vin vude ancje la jentrade, pe fede, in cheste grazie che si cjatìn e si vantìn te sperance de glorie di Diu. E la sperance no lasse malapaiâts, pal fat che l'amôr di Diu al è stât strucjât tai nestrîs cûrs in fuarce dal Spirtu Sant che nus è stât dât.

Di fat, cuant che nô o jerin inmò pecjadôrs, Crist, tal timp destinât, al è muart pai triscj. E je intrigade cjatâ fûr un ch'al sedi disponût a murî par un just; salacôr un al varès la fuarce di murî par un galantom. Ma Diu nus da la prove dal so amôr par nô propit tal fat che, cuant che nô o jerin ancjemò pecjadôrs, Crist al è muart par nô.

Peraule di Diu.

CJANT AL VANZELI

cf. Zn 4,42 e 15

R. Laut a ti, o Crist, re di eterne glorie!

Signôr, tu sês propit il salvadôr dal mont:
dami cheste aghe, par che no vedi plui sêt.

R. Laut a ti, o Crist, re di eterne glorie!

VANZELI

Zn 4,5-42

Risultive di aghe ch'e spissule pe vite eterne.

O sin al incuintri di Gjesù cu la samaritane: incuintri che al à di preparânus a cjatâ l'aghe vive (Zn 7, 18) che il Signôr al desidere dânus in ocasion de solenitât de Pasche.

Par indreçânus su cheste strade Gjesù si servîs di une samaritane, femine di lassâ in bande sei come vite che come popul e religjon. O podaressin paragonâle a une puare profughe, a une clandestine come tantis in zornade di vuê. E invezit il Signôr si rivele propit a jê e midiant di jê: Signôr, o viôt che tu sês un profete - O sai ch'al à di vignî un Messie - Che nol ves di jessi propit lui il Crist? - O savin che lui al è propit il salvadôr dal mont.

Cussì, chê biade femine che e veve di urî l'aghe dal poç e à cjatât tal Signôr une risultive di aghe ch'e spissule pe vite eterne. E cheste aghe ce ise? E je il Spirtu Sant, come che nus à za dît s. Pauli te seconde leture: E la sperance no lasse malapaiâts, pal fat che l'amôr di Diu al è stât strucjât tai nestrîs cûrs in fuarce dal Spirtu Sant che nus è stât dât. Il Spirtu Sant, come aghe tai savalons dal desert, al à il podê di ri-creâ ogni vite. Dapruv di chest regâl, o podìn dî ancje nô cu la samaritane: Siôr, dami cheste aghe, par che no vedi plui sêt e no mi tocji di vignî culî a urî».

Chest vanzeli, al dis pre Antoni Beline, al è "une pagine di straordenarie umanitât, ch'al sarès di passâle peraele par peraele par capîle e gjoldile a font. E par gjavânt profit ancje".

Al è rivât il moment par ognun di nô di metisi dongje dal poç di Jacop, di intratignîsi cun Gjesù strac pal viaç e cu la femine di Samarie rivade a urî aghe. Il Signôr, te sô libertât e bontât, al varà ancje pe nestre sêt une gote di aghe vive.

Dal vanzeli seont Zuan

In chê volte, Gjesù al rive tune citât de Samarie che i disevin Sicar, dongje dal cjamp che Jacop i veve dât a so fi Josef. Al jere li il poç di Jacop. Gjesù, strac come ch'al jere pal viaç, si jere sentât dongje dal poç; si jere tor misdi. E rivà a urî aghe une femine de Samarie. I dîs Gjesù: «Dami di bevi». Di fat i dissepui a jerin lâts in citât a cjolisi alc di mangjâ. I dîs la femine samaritane: «Cemût mai, tu che tu sês un judeo, mi domandistu di bevi a mi, ch'ò soi une femine samaritane?». Che di

fat i gjudeos a son in rotis cui samaritans. I rispuindè Gjesù: «Se tu cognossessis il don di Diu e cui ch'al è chel che ti dîs: “Dami di bevi”, tu jal varessis domandât tu e lui ti varès dade aghe vive». I dîs la femine: «Siôr, no tu âs nancje un seglot e il poç al è font. D'indulà cjolistu alore l'aghe vive? Sêstu forsit plui grant dal nestri pari Jacop, che nus à dât il poç e ind à bevût lui e i siei fîs e i siei nemâi?». I rispuindè Gjesù: «Chel ch'al bêf di cheste aghe, al varà indaûr sêt. Invezit chel ch'al bêf l'aghe che i darai jo, nol varà plui sêt; ma l'aghe che i darai jo e deventarà in lui une risulitive di aghe ch'e spissule pe vite eterne». I dîs la femine: «Siôr, dami cheste aghe, par che no vedi plui sêt e no mi tocji di vignî culi a urî». I dîs: «Va a clamâ il to om e po torne chi». I rispuindè la femine: «No ai om». I dîs Gjesù: «Tu âs dit just: “No ai om”, parcè che tu âs vût cinc oms e chel che tu âs cumò nol è il to om. Sun chest, tu âs dite la veretât». I dîs la femine: «Signôr, o viôt che tu sês un profete. I nestri vons a àn adorât sun cheste mont e vualtris o disês che al è a Gjerusalem il lûc là che si à di adorâ». I dîs Gjesù: «Crodimi, femine, che e ven un'ore che no adorarês il Pari ni sun cheste mont ni a Gjerusalem. Vualtris o adorais ce che no cognossês; nô o adorin ce ch'o cognossin, parcè che la salvece e ven dai gjudeos. Ma e ven un'ore, anzit e je cumò, che i vêrs adoradôrs a adoraràn il Pari in Spirt e veretât; e di fat il Pari al va a cirî int cussi che lu adori. Diu al è Spirt e chei che lu adorin, a àn di adorâlu in Spirt e veretât». I dîs la femine: «O sai ch'al à di vignî un Messie (ch'al vûl dî “Crist”). Cuant che lui al vignarà, nus contarà dut». I dîs Gjesù: «O soi jo, chel che ti sta fevelant».

In chel a rivarin i siei dissepui, e a restarin a viodilu a fevelâ cuntune femine. Però nissun no i disè: «Ce vuelistu di jê?», o ben: «Parcè fevelistu cun jê?». La femine intant e lassà li la sô bocalet e e tornà in citât, e i dîs a la int: «Vignît a viodi un om che mi à contât dut ce ch'o ai cumbinât. Che nol ves di jessi propit lui il Crist?». A saltarin fûr de citât e a lerin li di lui. Tal fratimp, i siei dissepui lu preavin disint: «Rabi, mangje alc!». Ma lui ur disè: «Jo o ai une mangjative che vualtris no le cognossês». E i dissepui si ciscavin fra di lôr: «Che i vedi puartât di mangjâ cualchidun?». Ur dîs Gjesù: «La mê mangjative e je tal fâ la volontât di chel che mi à mandât e di puartâ al colm la sô vore. No disêso ancje vualtris: Ancjemò cuatri mês e e ven l'ore di seselâ? Ve, us dîs: alçait i vuestris vôi e cjalait i cjamps: a son palomps par seselâ. Il seseladôr al cjape la sô pae e al ingrume prodot pe vite eterne, par che il semenadôr al gjoldi insieme cul seseladôr. Di fat in chest câs al è vêt il proverbî: Chel ch'al semene al è diferent di chel ch'al sesele.

Jo us ai mandâts a seselâ ce che no vês fadiât; altris a àn fadiât e vualtris o vês cjapât il lôr puest te fadie».

Une vore di samaritans di chê citât a croderin in lui pe peraule de femine, che e veve confermât: «Mi à dit dut ce ch'o ai cumbinât». E cuant che i samaritans a rivarin li di lui, lu preavin di restâ cun lôr; e al restà doi dîs. E a forin cetant di plui chei che a croderin midiant de sô peraule. I disevin a la femine: «No crodìn plui par vie dai tiei discors. Di fat o vin sintût nô in persone e o savìn che lui al è propit il salvadôr dal mont».

Peraule dal Signôr.

Si dîs O crôt.

Su lis ufiertis

Par chescj sacrificis che ti ufrin, fasinus la gracie, Signôr, che tal moment che ti domandìn perdon dai nestris debits, si sfuarcedin di perdonâ chei dai fradis.

Par Crist nestri Signôr.

Antifone a la comunion

Zn 4,13-14

Chel ch'al bêf l'aghe che i darai jo,
al dîs il Signôr,
al varà in se une risulitive di aghe ch'e spissule pe vite eterne.

Daspò de comunion

Daspò di jessi stâts nudrîts su la tiere cul pan dal cîl,
capare dai misteris de eternitât,
ti suplichìn, Signôr, che si palesi adimplen inte nestre vite
ce che si opere in nô tal sacrament.
Par Crist nestri Signôr.

Preiere sul popul

Rêç i cûrs dai tiei fedêi, Signôr,
e daur ai tiei fameis cheste gracie
di meti in vore adimplen i tiei comandaments
restant simpri intal bonvolê par te e pai fradis.
Par Crist nestri Signôr.

* * *

Riflession di pre Antoni Beline: **Se tu cognossessis il don di Diu**

Une pagjine di straordenarie umanitât, ch'al sarès di passâle peraule par peraule par capîle e gjoldile a font. E par gjavânt profit ancje. Il Signôr che, par tirâ dongje la int, par salvâ, par esibûr il don de fede, al salte pregiudizis di storie e di costum, al lasse da bande rusins di secui; nol va daûr des cjacaris o di ce che a podaressin dî...

Vanseli par un popul, an A, p. 66

* * *

Cjants dal timp di Coresime

- Parce Domine, *n. 125*;
- Signore guardaci nel tuo amore, *n. 126*;
- O muse insanganade, *n. 128*;
- O capo insanguinato, *n. 129*;
- O Signôr a schene plote, *n. 130*;
- Viers la cjase amade, o Pari, *n. 131*;
- Crist, Fi di Diu, ve dûl di nô, *n. 132*;
- Gno Diu, mê ruvîs là che mi pari, *n. 133*;
- Se il timp che Diu ti preste, *n. 134*;
- **Come a l'aghe de fontane, *n. 135***;
- **Quanta sete nel mio cuore, *n. 136***;
- Alla tua mensa, amato Salvatore, *n. 137*.

Salm dal Miserere, **n. 50.**

- Misere mei Deus, *n. 231*;
- Ve dûl di me, *n. 252*; *n. 253*;

Salm 94, Vignît, batin lis mans al Signôr, *n. 260*.

Strade de crôs, *n. 138*;

Via crucis, *p. 285*.

Tal libri Hosanna, si puedin cjatâ ancjemò altris cjants e salms adats al timp di Coresime.

* * *

Gjesù i rispuindè: “In veretât, in veretât ti dîs: Se un nol è nassût da l’aghe e dal Spirtu Sant, nol pò jentrâ tal ream di Diu. Ce che al è nassût de cjar al è cjar e ce che al è nassût dal Spirt al è spirt. No sta dâti di maravee se ti ài dit: O vês di tornâ a nassi di adalt. L’aiar al sofle là che al vûl e tu sintis la sô svintade ma no tu sâs ni di dulà che al ven ni là che al va. Cussì a son ducj chei che a nassin dal Spirt”.

Vanzeli di Zuan 3, 5-8

* * *

Lunis 20, solenitât di s. Josef, *traspuartade di une zornade par vie de domenie tierce di Coresime.*

Josef al è l’ultin patriarcje che al ricêf lis comunicazions dal Signôr passant pe strade umile dai siums; al è l’om just e fedêl che Diu al à metût a vuardeâ la sô cjase. Al pee Gjesù, re messianic, a la dissendence di David. Spôs di Marie e pari putatîf, al guide la sante famee tal scjampâ e tal tornâ dal Egjit.

Al è protetôr de glesie universâl.

Ve il gastalt fedêl e savi, che il Signôr lu à metût sorestant di ducj i siei servidôrs.

Sabide 25, solenitât inte Nunziazion dal Signôr.

Marie e je la fie di Sion che, a coronament di une lungje spiète, te ubidience a la peraule dal agnul e cjape sù par opare dal Spirtu Sant il Salvadôr. I nûf mês fra la concezion e la nassite dal Salvadôr a spieghin la date di vuê rispîet a la solenitât dai 25 di Dicembar. Calcui erudîts e considerazions mistichis a stabilivin ai 25 di març ancje l’event de prime creazion e de rinovazion dal mont inte Pasche.

Jentrant tal mont, il Signôr al à dit: ve, o ven jo a fâ, Diu, la tô volontât.

Dal: Messâl roman par

furlan

* * *

* *I cjants, salms e cjantadis a vegnin ripuartâts cu la numerazion dal libri: Hosanna, Cjants e preieris dal popul furlan, Ed. Glesie Furlane, 2012.*

* *Il cjant dai salms resposoriâi, Ed. Glesie Furlane, 2012.*

* *Il libri des riflessions sul Vanzeli al è: pre Antoni Beline, Vanzeli par un popul, an A, Ed. Arti Grafiche Friulane.*

* *Par domandâ chescj libris scrîvêt a info@glesiefurlane.org*